

## ورق آفرکاب

هذا الوجه بعينه فان زد اياكل واحص من ما وعدت قوا غدا لم يخر والسان قوس  
من ساند وفعلى الله في خرد هذا الكتاب حسب ما قصدته ملاحظتم الكلام لحمله  
انه خير موثق ومبين ثم الكتاب حمد الله وحسن توفيقه وهدى تقى الفراغ من  
كاسه ٢٠٠٠م انذنا الثاني عشر من شهر جمادى الاولى سنة اثنى وسبعين  
على يد الصد الصوفى محمد بن محمد الطوى مع به

اعلم بالذوالحجاء  
السنه المذكوره  
المرتب  
محمد بن محمد  
الطوى

## دو اثر نفیس تاریخی

اول کتاب تحریر اقلیدس بخط استاد ابوالبشر خواجه نصیرالدین طوسی که  
صفحه آخر آن عکس برداری شده و از نظر میکزرد دارای ۵۲ صفحه در اندازه ۱۶ X ۲۰  
دوم - شرح جلد چهارم از قانون ابوعلی سینا تألیف محمود بن ضیاء الدین مسعود  
مصلح کازرونی ملقب به قطب الدین شیرازی دائمی شیخ مصلح الدین سعدی شیرازی که از اعظم  
قرن ششم بخط خود تحریر نموده است .

دو کتاب فوق فعلا در اختیار مدیر کتابخانه خیام محمد علی ترقی میباشد که از قرار  
گفته خودشان کتاب تحریر را قریب ۳۰ سال است نگاهداری کرده و نسخه شرح قانون مدت  
کوتاهی است در اختیار دارد .

در ۲۰ سال قبل مرحوم مدرس خیابانی مؤلف ریحانة الادب در جلد دوم ضمن شرح  
حال خواجه صفحه آخر کتاب را عکس برداری و برای زینت کتاب خود مورد استفاده قرار  
داده است .

مجله یغما این دو کتاب منحصر به فرد از آثار مهم گران بهای کشور است و بجاست  
در یکی از مؤسسات فرهنگی نگاهداری شود .

مجله یغما از جناب محمد علی ترقی (که از نیکان و خیر خواهان و پیشروان صنف  
کتاب فروشان و رئیس این قوم است) استجازه کرد که وسیله انتشار این خبر ادبی و موجب  
آگاهی اولیاء امور فرهنگی و کتابخانه های مهم کشور گردد .



## *Persian Heritage Series*

*Published under the auspices of UNESCO  
and the Pahlavi Foundation.*

604 Kent Hall  
Columbia University  
New York, N. Y. 10027

**Editor:**

**E. Yarshater**  
Columbia University

**Advisory Council:**

**I. Gershevitch**  
University of Cambridge

**G. Lezard**  
University of Paris

**G. Morgenstierne**  
University of Oslo

**B. Spuler**  
University of Hamburg

**G. Tucci**  
University of Rome

**I. C. Young**  
Princeton University

**DASHTI, ALI**

**IN SEARCH OF OMAR KHAYYAM**, by Dashti. Translated from the Persian with an introduction and a new rendering of the quatrains by L.P. Elwell-Sutton 1972.

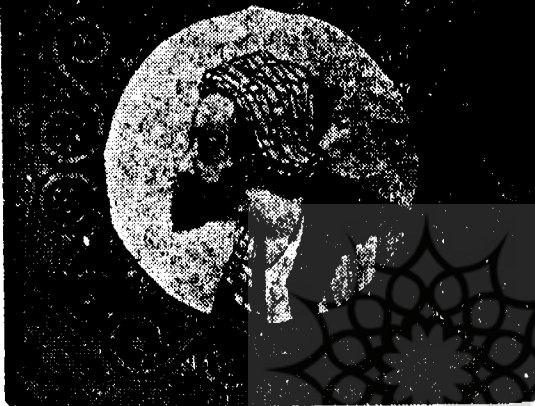
Spring, 1972 \$11.00s

(Persian Studies Monographs)

One of the definitive volumes of Khayyam studies, and the first by a Persian writer to be made available in English. Dashti addresses himself directly to the primary problem concerning the poet's work: there is no conclusive evidence to prove which of the many quatrains attributed to Khayyam are authentic. The author therefore constructs a likeness of the poet from references found in the works of writers of his day or immediately after, and from those of Khayyam's own works on philosophy, mathematics, and astronomy whose authenticity is unquestioned. Using this portrait as a touchstone, Dashti draws up a list of some hundred quatrains which are in keeping with the poet's character and which are given in this volume in a new translation by Mr. Elwell-Sutton that is both elegant and accurate. In the last part of the volume, Dashti approaches his subject from an even more imaginative point of view as he skillfully throws new light on the nature of Khayyam's religious and philosophical beliefs.

# in search of Omar Khayyam

ALI DASHTI



## ترجمه نامه صفحه مقابل

در جستجوی عمر خیام ، از علی دشتی ترجمه از فارسی با مقدمه و ترجمه جدیدی از رباعیات او توسط الول ساتن . یکی از کتابهای قطعی در تحقیقات مربوط به خیام و اولین کتابی است که توسط یک نویسنده ایرانی نوشته شده و به انگلیسی برگردانده شده است .

دشتی مستقیماً به مسئله اولیه که همان اثر شاعر باشد می پردازد : هیچ دلیل قانع کننده ای در دست نیست که ثابت کند کدام یک از رباعیات بيشماری که به خیام نسبت داده شده واقماً از اوست، بنابراین مصنف بر- اساس اطلاعاتی که در آثار نویسندگان معاصر خیام یا اندکی بعد از عصر او آمده و بر مبنای مطالبی که از آثار

خود خیام در فلسفه و ریاضیات و نجوم بدست می آید و صحت انتساب آنها به خیام مسلم است تصویری از شاعر بدست می دهد. با استفاده از این تصویر به عنوان یک معیار، دشتی فهرستی از صد رباعی که با روحیات شاعر وفق میدهد بدست میدهد و این رباعیات در این مجلد مجدداً توسط الول ساتن ترجمه شده که ترجمه ای هم عالی است و هم دقیق و جامع . در قسمت اخیر کتاب، دشتی با یک دید بسیار تخیلی به موضوع می پردازد و با مهارت پرتو جدیدی بر مذهب خیام و اعتقادات فلسفی او می اندازد .



## جزوه‌های از زلال

منتخبی است از آثار منظوم و منثور فارسی تألیف دکتر محمد دامادی استاد یار دانشگاه جندی شاپور .

این کتاب مشتمل است بر نمونه‌ای از آثار نظم و نثر نویسندگان وشاعران معاصر از هر گروه و هر طبقه ، چنانکه نخستین قطعه منظوم از دکتر مهدی حمیدی است و دومین قطعه از فروغ فرخ زاد ، اما در انتخاب قطعات سلیقه به کار رفته است . چاپ و کاغذ کتاب نیز در کمال زیبایی است و تصور می‌رود برای تدریس در دبیرستان‌ها مناسب باشد . بها بیت و پنج تومان است در همه کتاب فروشی‌ها .

## تاریخ تذکره های فارسی

جلد دوم

تألیف احمد گلچین معانی

از انتشارات دانشگاه طهران

جلد اول این کتاب قبلا در سال ۱۳۴۸ منتشر شده با دریافت جایزه سلطنتی و این مجلد دوم است در ۱۰۲۸ صفحه به قطع وزیری. تدوین تذکره‌های فارسی فهرست‌وار، شرح مزایا و درجه اعتبار و شناساندن مؤلفین هر یک از آنها ، کاری است بی سابقه بحد تصنیف، و این خدمت را کسی تعهد تواند کرد که از معلومات و تحقیقات ، و کنجکاوی‌ها ، و از فهرست نسخ کتابخانه‌ها ، اطلاعاتی جامع داشته باشد ، و ذوق و استعداد و طبع شعر نیز . استاد ارجمند احمد گلچین معانی دارای همه این صفات است که همت و عشق و علاقه را هم بر آن‌ها باید افزود ، و اگر گفته شود که دیگری چنین خدمتی عظیم را از عهده بر نتواند آمد گزافه نیست . این تألیف از آثار خوب این عصر است .  
توفیق استاد گلچین را از خداوند تعالی مسئلت دارد .

## پیام

از انتشارات مدرسه عالی ترجمه است که به اهتمام دکتر آریانپور کاشانی دانشمند عالی مقام بزبان فارسی و انگلیسی منتشر می‌شود . و مطالعه آن برای دانشجویان بسیار مفید است .

توفیق استاد محترم را در این خدمت ادبی و فرهنگی آرزومندیم .